

## Logamax plus

GB012-25K

A kezelő részére

Kezelés előtt figyelmesen  
olvassa el

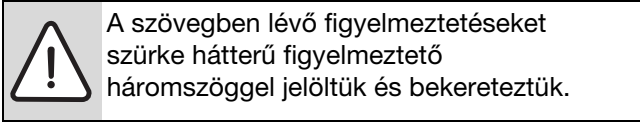
# Tartalomjegyzék

<b>1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók</b>	<b>3</b>
1.1 Szimbólumok magyarázata	3
1.2 Fontos biztonsági tudnivalók	3
<b>2 A készülék műszaki adatai</b>	<b>4</b>
2.1 Rendeltetésszerű használat	4
2.2 CE-megfelelőségi nyilatkozat	4
2.3 Típusáttekintés	4
<b>3 A készülék előkészítése az üzemelésre</b>	<b>4</b>
3.1 A csatlakozások áttekintése	4
3.2 A karbantartócsapok kinyitása	5
3.3 A fűtővíz nyomásának ellenőrzése	5
3.4 A fűtővíz utántöltése	5
<b>4 A kezelőszervek használata</b>	<b>6</b>
4.1 A kezelőelemek áttekintése	6
4.2 A készülék be- és kikapcsolása	6
4.3 Maximális előremenő hőmérséklet beállítása	7
4.4 A melegvíz hőmérsékletének beállítása	7
4.5 Fűtésszabályozó beállítása	7
4.6 Nyári üzem beállítása	8
4.7 A fagyvédelem beállítása	8
4.8 A billentyűzár bekapcsolása	8
4.9 A kijelző jelzése	9
<b>5 Típek az energiatakarékossághoz</b>	<b>10</b>
<b>6 Zavarok elhárítása</b>	<b>11</b>
<b>7 Karbantartás</b>	<b>11</b>
<b>8 Környezetvédelem/megsemmisítés</b>	<b>11</b>

# 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

## 1.1 Szimbólumok magyarázata

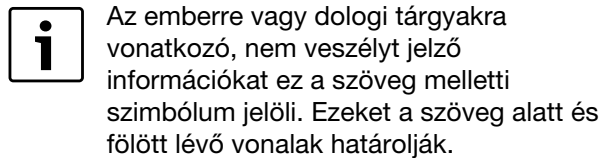
### Figyelmeztetések



A figyelmeztető tudnivaló előtti jelzőszavak a következmények fajtáját és súlyosságát jelölik, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

- **TUDNIVALÓ** azt jelenti, hogy anyagi károk keletkezhetnek.

### Fontos információk



### További szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
▶	Teendő
→	Kereszthivatkozás a dokumentum más helyeire vagy más dokumentumokra
•	Felsorolás/listabejegyzés
–	Felsorolás/listabejegyzés (2. szint)

1. tábl.

## 1.2 Fontos biztonsági tudnivalók

### Veszély gázszag esetén:

- ▶ Zárja el a gázcsapot (→ 6. oldal).
- ▶ Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- ▶ Ne használjon elektromos kapcsolókat.
- ▶ Oltsa el a nyílt lángokat.
- ▶ **A helyiségen kívülről értesítse** a gázszolgáltatót és jelezze a hibát egy a Buderus által feljogosított márkaszerviznek.

### Veszély füstgázszag esetén

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket (→ 6. oldal).
- ▶ Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- ▶ Hívjon fel egy, engedéllyel rendelkező szakszervizt.

### Nyílt égésterű készülékek esetén: füstgázok okozta mérgezésveszély elégtelen égési levegő ellátás miatt

- ▶ Gondoskodjon az égési levegő ellátásról.
- ▶ Ne zárja vagy csökkentse le az ajtókat, ablakok és falak levegő be- és elvezető nyílásait.
- ▶ Az elégséges égési levegő ellátást utólag beépített készülékek, pl. elszívó ventilátorok, valamint konyhai szellőzők és levegőkivezetéssel működő klímakészülékek esetén is biztosítani kell.
- ▶ Elégtelen égési levegő ellátás esetén ne helyezze üzembe a készüléket.

### Károk kezelési hiba miatt!

A kezelési hibák személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethetnek.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy gyermekek felügyelet nélkül ne kezeljék a készüléket, illetve ne játsszanak vele.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy csak olyan személyek férhessenek hozzá a készülékhez, akik szakszerűen tudják kezelni azt.

### Veszély gyúlékony gázok berobbanása miatt.

A gázvezető elemeken csak engedéllyel rendelkező szakcéggel végeztesen munkát.

### Felállítás, áthelyezés

A készüléket arra feljogosított szakszervíz állítsa fel, illetve helyezze át.

Ne változtasson meg semmilyen füstgázt vezető elemet.

Semmiképpen ne zárja el a biztonsági szelepek kifolyóit. A felfűtés során víz lép ki a tároló biztonsági szelepén keresztül.

### Robbanásveszélyes és könnyen gyulladó anyagok

Ne használjon vagy tároljon könnyen gyulladó anyagokat (papírt, hígítót, festékeket stb.) a készülék közelében.

### Égési levegő/helyiséglevegő

A korrózió elkerülése érdekében az égési levegő/helyiséglevegő ne keveredjen agresszív anyagokkal (pl. halogén szénhidrogénekkal, melyek klór- vagy fluorvegyületeket tartalmaznak).

## 2 A készülék műszaki adatai

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

A készüléket az MSZ EN 12828 szerint csak zárt fűtési rendszerbe szabad beszerezni.

Egyéb felhasználás nem megengedett. A gyártó az ebből adódó károkért nem vállal felelősséget.

A készülékeket üzleti és ipari célú folyamathő előállítására használni nem szabad.

A megengedett üzemi feltételekre vonatkozó tudnivalók a szakemberek számára készült szerelési és karbantartási utasítás fejezeteiben található meg.

### 2.2 CE-megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését, működési viszonyait tekintve megfelel a rá vonatkozó európai irányelveknek, valamint a kiegészítő, nemzeti követelményeknek. A megfelelőség tanúsítása a CE jelzéssel történt.

A termék megfelelőségi nyilatkozatát meg is kérheti. Ennek érdekében forduljon a kezelési útmutató hátoldalán lévő címhez.

Az energia takarékosági rendelet szempontjából eleget tesz a kondenzációs készülékekre vonatkozó rendeletnek.

A német füstgáz kibocsátási törvény 6. §-ának első rendelkezése szerint (1. BImSchV, 2010. 01. 26.-án lépett érvénybe) a megállapított nitrogénoxid tartalom 60 mg/kWh érték alatt marad.

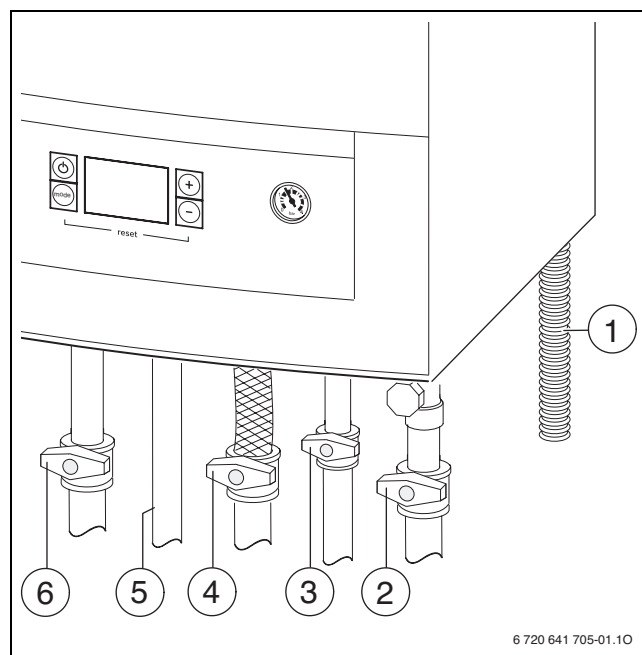
A készülék az EN 677 és az EN 483 szerint bevizsgálva.

### 2.3 Típusáttekintés

A **GB012-25 K** típusjelű készülékek fűtésre és melegvíz-termelésre szolgáló, átfolyós elven működő kombikészülékek.

## 3 A készülék előkészítése az üzemelésre

### 3.1 A csatlakozások áttekintése

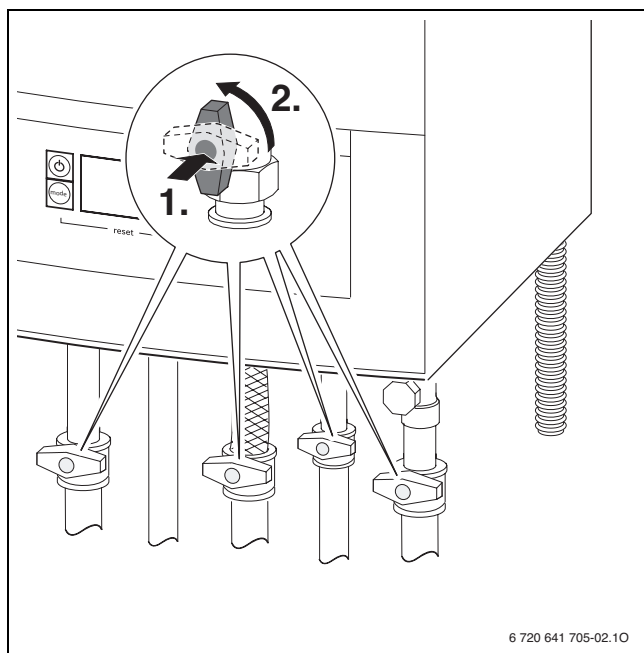


1 ábra

- 1 Lefolyótömlő
- 2 Fűtési visszatérő csap (külön rendelhető tartozék)
- 3 Hidegvízcsap (külön rendelhető tartozék)
- 4 Gázcsap (zárva) (külön rendelhető tartozék)
- 5 Melegvíz
- 6 Fűtési előremenő csap (külön rendelhető tartozék)

### 3.2 A karbantartócsapok kinyitása

- ▶ Nyomja meg a csap karját, és forgassa ütközésig balra (ha a kar az áramlás irányába mutat = a csap nyitva van).



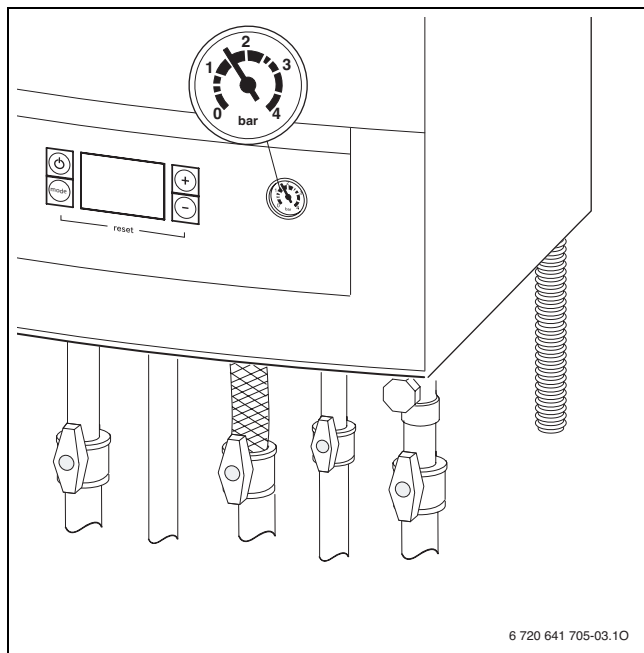
6 720 641 705-02.10

2 ábra

### 3.3 A fűtővíz nyomásának ellenőrzése

Normál esetben az üzemi nyomás 1 – 2 bar.

Ha nagyobb beállítási értékre lenne szükség, azt csak szakember adhatja meg.



6 720 641 705-03.10

3 ábra

### 3.4 A fűtővíz utántöltése

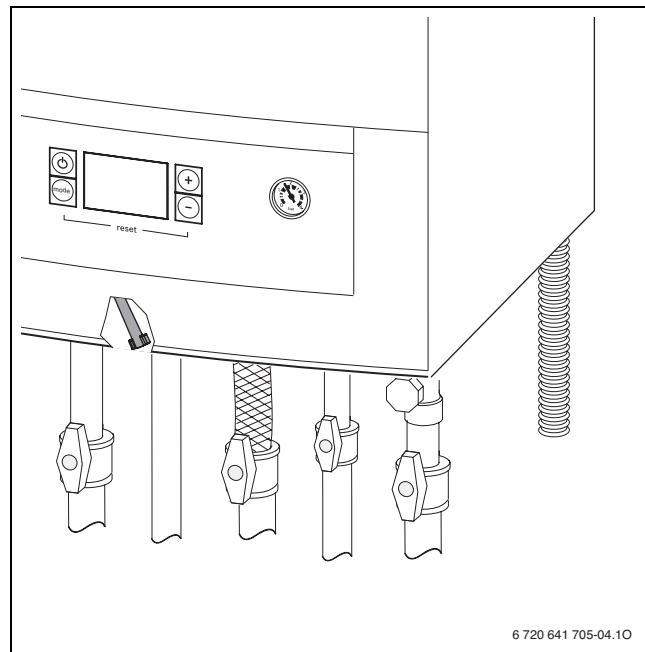
A töltőcsap a készülék alján található, a fűtési előremenő-csatlakozó és a melegvíz-csatlakozó között.



**ÉRTESÍTÉS:** Megsérülhet a készülék.

- ▶ Fűtővizet csak hideg készülékbe szabad utántölteni.

A **maximális nyomás 3 bar**, nyomás értéket a legnagyobb hőmérséklet esetén sem szabad átlépni (a biztonsági szelep kinyit).



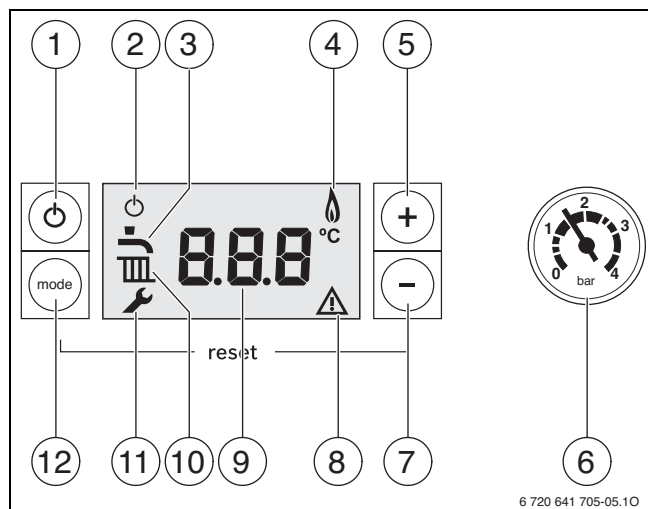
6 720 641 705-04.10

4 ábra

- ▶ Nyissa ki a töltőcsapot és tölts fel a fűtési rendszert, amíg a nyomásmérő 1 és 2 bar közötti nyomást nem mutat.
- ▶ Zárja el a töltőcsapot.

## 4 A kezelőszervek használata

### 4.1 A kezelőelemek áttekintése



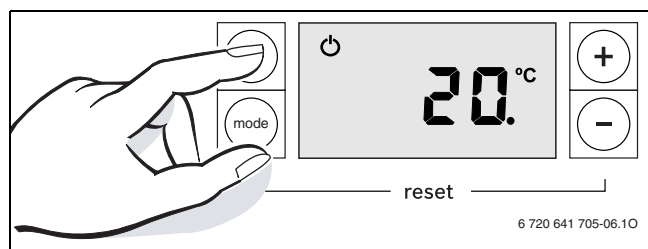
5 ábra

- 1 Stand-by gomb
- 2 Üzemelés kijelző
- 3 Melegvíz termelés aktív
- 4 Égőüzem
- 5 Gomb „növelés“
- 6 Manométer
- 7 Gomb „csökkentés“
- 8 Zavarjelzés
- 9 Hőmérséklet jelzés ( °C-ban)
- 10 Fűtési üzem aktív
- 11 Szerviz mód
- 12 Mód-gomb


### 4.2 A készülék be- és kikapcsolása

#### Bekapcsolás

- ▶ A készüléket a stand-by gombbal kapcsolja be. A kijelző a fűtővíz előremenő hőmérsékletét mutatja.

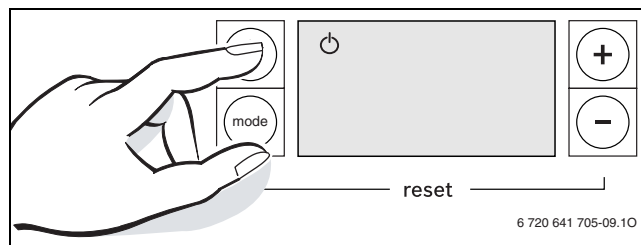


6 ábra

- i** Ha a kijelzőn a  az előremenő hőmérséklettel váltakozva jelenik meg, akkor a készülék a szifon megtöltése céljából 15 percre a legkisebb hőtéljesítményen marad.

#### Kikapcsolás/stand-by üzem

- ▶ A készüléket a stand-by gombbal kapcsolja ki. A kijelzőben egyetlen kijelzéseként az üzemelés kijelzés marad.
- ▶ A készülék hosszabb idejű üzemen kívül helyezése esetén: Ügyeljen a fagyvédelemre (→ 4.7. fejezet).



7 ábra

- i** A készülék szivattyúblokkolás-gátlóval rendelkezik a fűtési szivattyú számára, ami megakadályozza a szivattyú hosszabb üzemszünet utáni megszorulását. Stand-by üzemmódban a szivattyúblokkolás-gátló továbbra is aktív.


### 4.3 Maximális előremenő hőmérséklet beállítása

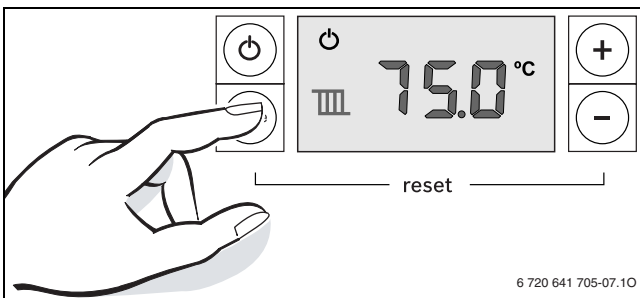
A maximális előremenő hőmérséklet 35 °C és kb. 82 °C között állítható be. A pillanatnyi előremenő hőmérséklet megjelenik a képernyőn.



Padlófűtéseknel ügyeljen a maximálisan megengedett előremenő hőmérsékletre.

A maximális előremenő hőmérséklet beállításához:

- ▶ Nyomja meg annyiszor a **mode** gombot, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a  szimbólum. A kijelzőben villog a beállított maximális előremenő hőmérséklet.





8 ábra

- ▶ A + gombbal és a - gombbal állítsa be a kívánt maximális előremenő hőmérsékletet (jellemző maximális előremenő hőmérsékleteket a 2 táblázatban talál).



A . . beállításnál a fűtési üzem zárva van (nyári üzemmód).


- ▶ Tárolja le a beállítást a **mode** gombbal. A kijelzőben megjelenik az aktuális előremenő hőmérséklet. Ha az égő a fűtési üzemben aktív, akkor megjelenik a  szimbólum és az  égő szimbólum a kijelzőben.

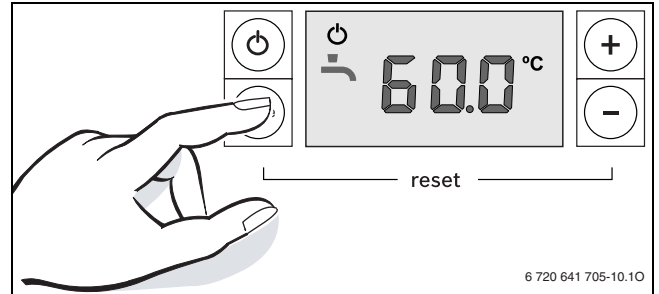
Előremenő hőmérséklet	Alkalmazási példa
. .	Nyári üzemmód
kb. 35 °C	Padlófűtés
<b>kb. 75 °C</b>	Radiátoros fűtés
kb. 82 °C	Konvektoros fűtés

2. tábl. Maximális előremenő hőmérséklet

### 4.4 A melegvíz hőmérsékletének beállítása




A melegvíz hőmérsékletének a beállításához:

- ▶ Nyomja meg annyiszor a **mode** gombot, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a  szimbólum. A kijelzőben a beállított melegvíz-hőmérséklet villog.



9 ábra

- ▶ A + gombbal és a - gombbal állítsa be a kívánt melegvíz hőmérséklet:
  - Az átfolyós elven működő melegvíz termelő készülékeknel: 40 – 60 °C
- ▶ Tárolja le a beállítást a **mode** gombbal. A kijelzőben megjelenik az aktuális előremenő hőmérséklet.

Ha az égő a melegvíz termeléskor aktív, akkor megjelenik a  szimbólum és az  égő szimbólum, a kijelző a  -t mutatja.

### 4.5 Fűtésszabályozó beállítása




Tartsa be az alkalmazott fűtésszabályozó kezelési útmutatóját. Ott megmutatjuk Önnek,

- ▶ hogyan állíthatja be a helyiség hőmérsékletét,
- ▶ hogyan fűthet gazdaságosan és energiatakarékosan.

## 4.6 Nyári üzem beállítása


A fűtési szivattyú és így a fűtés is le van kapcsolva. A melegvízellátás, valamint a fűtésszabályozó és a kapcsolóóra feszültségellátása fennmarad.

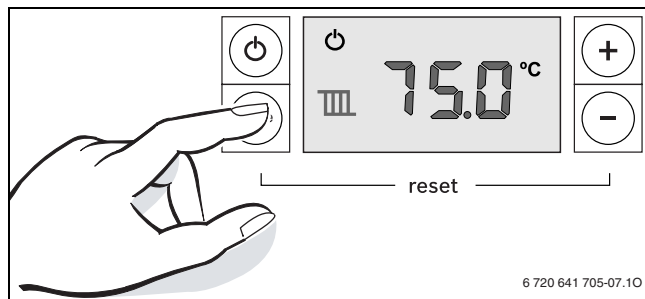


**ÉRTEŚÍTÉS:** A fűtési rendszer befagyásának a veszélye. Nyári üzemmódban csak készülék fagyvédelem létezik.

- ▶ Fagyveszély esetén a fagyvédelemre ügyelni kell (→ 4.7. fejezet).

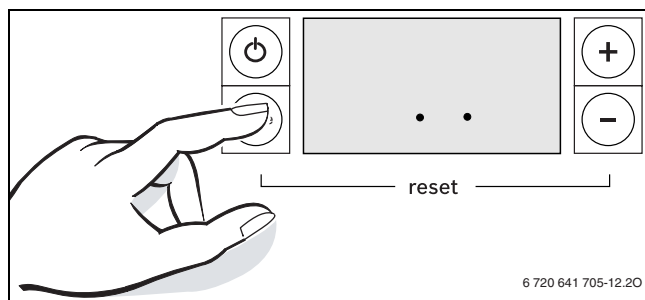
A nyári üzemmód beállításához:

- ▶ Nyomja meg annyiszor a **mode** gombot, amíg a kijelzőn villogni nem kezd a  szimbólum. A kijelzőben villog a beállított maximális előremenő hőmérséklet.



10 ábra

- ▶ Annyiszor nyomja meg a **-** gombot, míg a kijelzőben meg nem jelenik a **..**
- ▶ Tárolja le a beállítást a **mode** gombbal. A kijelzőn látható **..**



11 ábra

Vegye figyelembe továbbá a fűtésszabályozó használati utasításában található utasításokat.

## 4.7 A fagyvédelem beállítása

### Fagyvédelem a fűtési rendszer számára:

A fűtési rendszer fagyvédelme csak akkor biztosított, ha a fűtési szivattyú üzemel és ezáltal az egész fűtési rendszerben áramlás van.

- ▶ Hagyja bekapcsolva a fűtést.
- ▶ Állítsa a maximális előremenő hőmérsékletet 35 °C-ra (→ 4.3. fejezet).

-vagy- Ha kikapcsolva akarja hagyni a készüléket:

- ▶ Kevertessen egy szakemberrel fagyálló szert a fűtővízbe (lásd a szerelési utasítást) és ürítse le a használati melegvízkört.



További tudnivalók a fűtésszabályozó kezelési útmutatójában találhatók.

### Készülék fagyvédelem:

A készülék fagyvédelem funkció bekapcsolja az égőt és a fűtési szivattyút, ha a felállítási helyen (a fűtés előremenőnél lévő hőmérséklet érzékelőn) a hőmérséklet 5 °C alá süllyed. Ezzel megakadályozható a fűtőkészülék befagyása.

- ▶ Aktiválja a nyári üzemmódot (→ 4.6. fejezet) vagy a helyezze a készüléket stand-by üzembe (→ 4.2. fejezet).



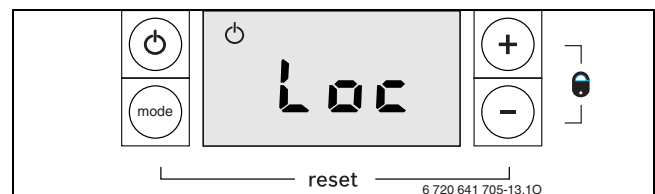
**ÉRTEŚÍTÉS:** A fűtési rendszer befagyásának veszélye. Nyári üzemmódban / stand-by üzemmódban csak a készülék fagyvédelem létezik.

## 4.8 A billentyűzár bekapcsolása

A billentyűzár a gombokat funkción kívül helyezi. Üzemzavar esetén csak a reset (→ 6. fejezet) és a billentyűzár kikapcsolása lehetséges.

Billentyűzár bekapcsolása:

- ▶ A **+** gombot és a **-** gombot egyidejűleg nyomja meg, míg a kijelzőben meg nem jelenik a **Loc**.



12 ábra

Billentyűzár kikapcsolása:

- ▶ A **+** gombot és a **-** gombot egyidejűleg addig tartsa megnyomva, amíg a kijelzőn már csak a fűtési előremenő-hőmérséklet látható.



## 4.9 A kijelző jelzése

Kijelző		Ismertetés
	LOO	A billentyűzár aktív (→ 4.8. fejezet).
	888	A készülék 15 percen keresztül a legkisebb hőteljesítményen marad.
	888	A légtelenítési funkció aktív (kb. 4 percig).
	2H8	Melegvíz termelés aktív
	888	Nyári üzemmód (készülék fagyvédelem)
pl.	6A	Üzemzavar-kód (→ 6. fejezet).

3. tábl.

## 5 Tippek az energiatakarékossághoz

### A takarékos fűtés

A készüléket úgy terveztük, hogy a gázfogyasztás és a környezet terhelése a lehető legalacsonyabb, a kényelem pedig magas fokú legyen. Az égő gázellátásának szabályozása a lakás mindenkori hőigényének megfelelően történik. Ha a hőigény csökken, akkor a készülék kisebb lánggal működik tovább. A szakemberek folyamatos szabályozásnak nevezik ezt a folyamatot. A folyamatos szabályozásnak köszönhetően alacsony marad a hőmérséklet-ingadozás és a helyiségekben egyenletes lesz a hőeloszlás. Így előfordulhat az, hogy a készülék hosszabb ideig üzemben van, mégis kevesebb gázt fogyaszt, mint egy olyan készülék, amelyik állandóan be- és kikapcsol.

### Ellenőrzés/karbantartás

Ahhoz, hogy a gázfogyasztás és a környezetterhelés hosszú ideig a lehető legalacsonyabb maradjon, javasoljuk, hogy egy arra feljogosított szakszervizzel kössön éves rendszerességű ellenőrzési és igény szerinti karbantartási szerződést.

### Fűtésszabályozó

Németországban az energiatakarékossági rendelet 12. §-a szerint helyiség hőmérséklet szabályozóval vagy időjárásfüggő szabályozóval és termosztatikus szelepekkel végzett fűtésszabályozás van előírva.

A további információkat a szabályozó mindenkori szerelési és üzemeltetési útmutatójában találhatja meg.

### Termosztatikus szelepek

Annak érdekében, hogy a kívánt helyiség hőmérsékletet el tudja érni, nyissa ki teljesen a termosztatikus szelepeket. Csak ha hosszabb ideig nem éri el a megfelelő hőmérsékletet, akkor szükséges megváltoztatni a kívánt helyiség hőmérsékletét a szabályozón.

### Padlófűtés

Ne állítsa magasabbra az előremenő hőmérsékletet, mint a gyártó által javasolt maximális előremenő hőmérséklet.

### Szellőztetés

Szellőztetéshez ne hagyja az ablakokat megbillentve. Ilyenkor a helyiségből állandóan elszökik a hő, de a helyiségben levegő minősége nem változik számottevően. Jobb, ha rövid időre teljesen kinyitja az ablakokat.

A szellőztetés idejére zárja el a termosztatikus szelepeket.

### Melegvíz

A melegvíz hőmérsékletet a lehető legalacsonyabbra válassza meg.



A melegvíz hőmérséklet szabályozó alacsony beállítása nagy energia-megtakarítást jelent. Ezenkívül a magas melegvíz hőmérséklet erős vízkövesedést okoz és károsan befolyásolja a készülék működését (pl. hosszabb felfűtési idő vagy kisebb kifolyási mennyiség).



### Cirkulációs szivattyú



Állítsa be az esetleg meglévő használati melegvíz cirkulációs szivattyút az egyéni igényeknek megfelelően egy időprogrammal (pl. reggelente, napközben, esténként).


## 6 Zavarok elhárítása

Az elektronika minden biztonsági, szabályozó és vezérlő elem felügyeletét elvégzi.

Ha az üzemelés közben üzemzavar keletkezik, akkor a kijelzőben villog a  szimbólum és esetleg a  is és kijelzésre kerül az üzemzavar kód (például **6A**).

Ha a  és a  villognak:

- ▶ Nyomja meg a **mode** és a - gombot és tartsa nyomva, addig míg a  szimbólum és  többé már nem jelződik ki.  
Ismét működésbe lép a készülék és az előremenő hőmérséklet jelenik meg a kijelzőn.

Ha csak a  villog:

- ▶ A készüléket a stand-by gombbal kapcsolja ki és ismét be.  
Ismét működésbe lép a készülék és az előremenő hőmérséklet jelenik meg a kijelzőn.

Ha valamelyik zavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel az engedélyezett szakszervizt vagy a vevőszolgálatot, és adja meg a zavarkódot, valamint a készülék adatait.



A kijelzések áttekintése a 9. oldalon található.

### A készülék adatai

Ha megkeresi a vevőszolgálatot, akkor még pontosabb információkhoz juthat a készülékéről. Ezeket az adatokat a típustábláról vagy a takarólappra ragasztott készülékmatricáról is leolvashatja.

Logamax plus (pl. GB012-25K)

.....

Sorozatszám

.....

Üzembe helyezés dátuma:

.....

A fűtési rendszer kivitelezője:

.....

## 7 Karbantartás

### Ellenőrzés és karbantartás

A fűtési rendszer biztonságos és környezetbarát működéséért az üzemeltető felelős (német légszennyezés-védelmi törvény).

Ezért kössön éves ellenőrzést és szükség szerinti karbantartást tartalmazó karbantartási és ellenőrzési szerződést egy szakszervizzel. Ez magas hatásfokot és környezetbarát működést biztosít Önnek.

### A burkolat tisztítása

Törölje le nedves ruhadarabbal a burkolatot. Ne használjon karcoló, vagy maró tisztítószert.

## 8 Környezetvédelem/ megsemmisítés

A környezetvédelem a Buderus egyik legfontosabb vállalati elve.

A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyformán fontos azonos célok. Cégünk szigorúan betartja a környezetvédelmi törvényeket és előírásokat.

A környezetvédelem érdekében, gazdaságossági szempontokat is figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

### Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagoló anyag környezetbarát és újrahasznosítható.

### Régi készülék

A régi készülékek újra felhasználható anyagokat tartalmaznak.

A szerkezet csoportokat könnyen szét lehet válogatni és a műanyagok megjelölést kaptak. Így a különböző szerkezeti csoportok osztályozhatók és az egyes csoportok újrafelhasználásra továbbíthatók, ill. megsemmisíthetők.

Buderus Hungária Fűtéstechnika Kft.  
H-2310 Szigetszentmiklós, Leshegy út 15  
[www.buderus.hu](http://www.buderus.hu)  
[info@buderus.hu](mailto:info@buderus.hu)

**Buderus**